

Advent- en Kerstconcert**Op reis naar Bethlehem**

Na afloop van het concert bent u
van harte welkom in het
naastgelegen 'Gelderhof' voor
een kopje koffie, thee of
glühwein

Ook in Gelderhof zal het
blazersensemble nog sfeervolle
liederen ten gehore brengen....

Ter info:

Er worden in de kerk
foto- en filmopnames
gemaakt ter
publicatie.

**S.V.P. uw mobiele
telefoon in de kerk
"stil zetten".**
Dank u wel.

A.s. vrijdag
19 december
om 19.30u

Kerstconcert in de **Pater
Karel Kapel Munstergeleen**
door ons kinderkoor.
Welkom!

Advent- en Kerstconcert**Op reis naar Bethlehem**

**Welkomstwoord
door Petra Claessen**
Bestuur kinderkoor



Adeste fideles,
laeti triumphantes,
Venite, venite in Bethlehem.
Natum videte
Regem angelorum,
Venite adoremus,
venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.

Wij komen tezamen
onder 't sterre blinken,
een lied moet weerklinken
voor Bethlehem.
Christus geboren
zingen d' eng'len koren.
Venite adoremus,
venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.

Drie wijzen met wierook
kwamen er van verre,
zij volgden zijn
sterre naar Bethlehem.

Herders en wijzen
komen Jezus prijzen.

**Venite adoremus,
venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.**

Ook wij uitverkoren
mogen U begroeten
en kussen uw voeten,
Emmanuël.

Wij willen geven
hart en geest en leven.

**Venite adoremus,
venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.**

Al wie dolend in het donker,
in de holte van de nacht,
en verlangend naar een wonder
op de nieuwe morgen wacht;
vrijheid wordt aan u
verkondigd
door een Koning
zonder macht.

Onze lasten zal Hij dragen,
onze onmacht tot ter dood,
geeft als antwoord
op ons vragen
ons zichzelf als levensbrood:
nieuwe vrede zal er dagen,
liefde straalt als morgenrood.

Tot de groten zal Hij spreken,
even weerloos als een lam,
het geknakte riet niet breken,
Hij bewaakt de kleine vlam:
hoort en ziet het levend teken
van een God die tot ons kwam.

Koor: J.S. Bach
Freut euch alle, singt mit Schalle!



Blazersensemble:

Gabriella Sang



Minuit! Chrétien,
c'est l'heure solennelle
Où l'homme Dieu descendit
jusqu'à nous
Pour effacer la tache originelle
Et de son père arrêter
le courroux

Le monde entier tressaille
d'espérance
A cette nuit qui lui
donne un sauveur

**Peuple, à genoux,
attends ta délivrance
Noël! Noël! Voici le
Rédempteur!
Noël! Noël! Voici le
Rédempteur!**

't Is middernacht,
de heiland is geboren.
Zoals de bijbel reeds lang
had beloofd.
't Is middernacht,
nu zingen eng'len-koren,
het Godd'lijk kind wordt
geëerd en geloofd.

Want Jezus brengt
vergeving voor de zonden.
En vrede daalt
nu neer in ieders hart.

**Kniel, buigend neer,
aanbid de nieuwe Koning.
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!**

Le Rédempteur
a brisé toute entrave :
La terre est libre,
et le ciel est ouvert.
Il voit un frère
où n'était qu'un esclave,
L'amour unit ceux
qu'enchaînait le fer.

Qui lui dira notre
reconnaissance,
C'est pour nous tous qu'il naît,
qu'il souffre et meurt.

**Peuple, à genoux,
attends ta délivrance
Noël! Noël! Voici le
Rédempteur!
Noël! Noël! Voici le
Rédempteur!**

't Is in een stal,
dat Jezus werd geboren.
Een koningskind in een
kribbe gelegd.
Een nieuwe ster,
hangt in de nacht te stralen.
En wijst de weg,
zoals nooit werd voorzegt.

De hele wereld
trilt nu van verwachting.
Op de verlossing
die de mensheid wacht.

**Kniel, buigend neer,
aanbid de nieuwe Koning.
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!**





Midden in de winternacht
ging de hemel open
die ons heil der wereld bracht,
antwoord op ons hopen
**Elke vogel zingt zijn lied,
herders waarom zingt gij niet?**
Laat de cithers slaan;
blaast de fluiten aan,
laat de bel, laat de trom,
laat de beltrom horen:
Christus is geboren!

Vrede was er overal:
wilde dieren kwamen
bij de schapen in de stal,
en zij speelden samen.
**Elke vogel zingt zijn lied,
herders waarom speelt gij niet?**
Laat de cithers slaan;
blaast uw fluiten aan;
laat de bel, laat de trom,
laat de beltrom horen:
Christus is geboren!

Ondanks winter, sneeuw en ijs
bloeien alle bomen,
want het aardse paradijs
is vannacht gekomen.
**Elke vogel zingt zijn lied,
herders waarom danst gij niet?**
Laat de cithers slaan;
blaast uw fluiten aan;
laat de bel, laat de trom,
laat de beltrom horen:
Christus is geboren!



Angels from the realms of glory,
Wing your flight o'er all the earth,
Ye who sang creation's story
Now proclaim Messiah's birth:
Come and worship (2x)
Worship Christ, the newborn king.
**Come and worship (2x)
Worship Christ, the newborn king.**

Shepherds, in the field abiding,
Watching o'er your flocks by night,
God with us is now residing,
Yonder shines the infant light:
Come and worship (2x)
Worship Christ, the newborn king.
**Come and worship (2x)
Worship Christ, the newborn king.**

Sages, leave your contemplations,
Brighter visions beam afar,
Seek the great Desire of nations,
Ye have seen his natal star:
Come and worship (2x)
Worship Christ, the newborn king.
**Come and worship (2x)
Worship Christ, the newborn king.**



Er is een kindeke geboren op aard
Er is een kindeke geboren op aard

't Kwam op de aarde voor ons allemaal
't Kwam op de aarde voor ons allemaal

Er is een Kindeke geboren in 't strooi
Er is een Kindeke geboren in 't strooi

't Lag in een kribbe, bedekt met wat hooi
't Lag in een kribbe, bedekt met wat hooi



Blazersensemble:

Happy X-mas



SoloZang Rinke Albers:

Anima Christi

Marco Frisina

Begeleiding orgel door
 Leonard Nami.

Anima Christi, sanctifica me.
Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me.
Aqua lateris Christi, lava me.

Ziel van Christus, heilig mij
 Lichaam van Christus, red mij
 Bloed van Christus, vervul mij
 Water uit de zijde van Christus,
 reinig mij

Passio Christi, conforta me.
O bone Jesu, exaudi me.
Intra tua vulnera absconde me.

Passie van Christus, Sterk mij
 O goede Jezus, verhoor mij
 Verstop me in uw wonden

Anima Christi, sanctifica me.
Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me.
Aqua lateris Christi, lava me.

Ziel van Christus, heilig mij
 Lichaam van Christus, red mij
 Bloed van Christus, vervul mij
 Water uit de zijde van Christus,
 reinig mij

**Ne permittas me separari a te.
Ab hoste maligno defende me.
In hora mortis meae voca me.**

Sta me nooit toe U te verlaten
Van de kwade vijand,
verdedig U mij
In het uur van mijn dood,
roept U mij

**Anima Christi, sanctifica me.
Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me.
Aqua lateris Christi, lava me.**

Ziel van Christus, heilig mij
Lichaam van Christus, red mij
Bloed van Christus, vervul mij
Water uit de zijde van Christus,
reinig mij

**Et iube me venire ad te,
Ut cum Sanctis tuis laudem te,
In saecula saeculorum.**

Amen

Leid me naar U toe opdat ik met
de Engelen en Heiligen
U mag prijzen
Tot in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

**Anima Christi, sanctifica me.
Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me.
Aqua lateris Christi, lava me.**

Ziel van Christus, heilig mij
Lichaam van Christus, red mij
Bloed van Christus, vervul mij
Water uit de zijde van Christus,
reinig mij

Eer zij God in onze dagen,
eer zij God in deze tijd.
Mensen van het welbehagen,
roept op aarde vrede uit.

**Gloria in excelsis Deo,
gloria in excelsis Deo.**

Eer zij God die onze Vader
en die onze Koning is.
Eer zij God die op de aarde,
naar ons toe gekomen is.
**Gloria in excelsis Deo,
gloria in excelsis Deo.**

Lam van God, Gij hebt gedragen,
alle schuld tot elke prijs,
geef in onze levensdagen,
peis en vreë kyrieleis.
**Gloria in excelsis Deo,
gloria in excelsis Deo.**

Blazersensemble:

Young amadeus



Away in a manger,
no crib for a bed,
the little Lord Jesus
laid down His sweet head;
the stars in the heavens
looked down where He lay,
the little Lord Jesus
asleep on the hay.

The cattle are lowing,
the Baby awakes,
but little Lord Jesus,
no crying He makes.
I love Thee, Lord Jesus,
look down from the sky
and stay by my side
until morning is nigh.

Dao urges in ein kribke
Hjel veul jaore terük
Woort eind kiendje geboare
Veur os allergeluk
Maria en Jozef heële
Sjtillekes de Wach
Bie 't Kribke van Jezus
in dees Heilige Nach.

De herders en drie Keuninge
Koame ouch noa de Sjtal.
Um 't Kiendje te eëre
Es de God van't Heelal.
Geboare in ein Kribke
haet 't vrede gebrach.
Bie de errem luuj en rieke
in dees Heilige Nach.

Ding dong merrily on high,
In heav'n the bells
are ringing:
Ding dong! verily the sky
Is riv'n with angel singing
Gloria Hosanna in excelsis!

E'en so here below, below,
Let steeple bells
be swungen,
And "Io, io, io!"
By priest and people sungen
Gloria Hosanna in excelsis!

Pray you, dutifully prime
 Your matin chime, ye ringers,
 May you beautifully rhyme
 Your eve'time song, ye singers
Gloria Hosanna in excelsis!
Hosanna in excelsis!

Dankwoord
door Fred den Rooijen
 Voorzitter Kinderkoor



Toegang: Vrije Gave
achter in de kerk.

Voor de kijkers:

U kunt deelnemen aan de collecte
 voor de parochie H. Hart van Jezus
 Overhoven via

NL37INGB0001035314.

Hartelijk dank voor uw gave.

Na afloop van het concert bent u
van harte welkom in het
naastgelegen 'Gelderhof' voor
een kopje koffie, thee of
glühwein

Ook in Gelderhof zal het
blazersensemble nog sfeervolle
liederen ten gehore brengen....

Soliste

Stille Nacht! Heilige Nacht!
Alles schläft, einsam wacht
Nur das traute hoch heilige Paar.
Holder Knabe im lockigen Haar,
Schlaf in himmlischer Ruh!
Schlaf in himmlischer Ruh!

Stille nacht, heilige nacht.
 Alles slaapt, eenzaam wacht
 bij het kindje
 't hoogheilige paar.
 Rond de kribbe
 zingt d' engelenschaar.
 Slaap in hemelse rust.
 Slaap in hemelse rust.

Stille nacht, heilige nacht.
 Davids zoon, lang verwacht.
 Wordt door d' herders
 begroet in de stal.
 Op de bergen klinkt
 vreugdegeschal:
 Heil de Redder is daar.
 Heil de Redder is daar!

Stille nacht, heilige nacht.
't Goddelijk kind, vreedzaam lacht.
Liefde spreekt
uit zijn mondeke teer.
Komt, knielt allen
bij 't kribbeke neer.
Schenkt Hem allen uw hart.
Schenkt Hem allen uw hart.

**A.s. vrijdag
19 december
om 19.30u**
**Kerstconcert in de Pater
Karel Kapel Munstergeleen**
door ons kinderkoor.
Welkom!

**Toegang: Vrije Gave
achter in de kerk.**
Voor de kijkers:
U kunt deelnemen aan de collecte
voor de parochie H. Hart van Jezus
Overhoven via
NL37INGB0001035314.
Hartelijk dank voor uw gave.